Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 49 (1931)

Heft: 251

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 28. Oktober
1931

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 28 octobre
1931

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLIX. Jahrgang — XLIXme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 251

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 251

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. — Bilanci di società d'assicurazioni.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Chile: Einfuhrkontrolle und Devisenverkehr. / Dänemark: Zollerhöhungen. / Uruguay: Zollerhöhungen. / Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats. / Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. / Beitritte zum Postcheckverkehr. — Adhésions au service des chèques postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u. K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich* (3230)

(Berichtigung des Bezirksgerichts Zürich)

In der Veröffentlichung der Eröffnung des Konkurses über Klötzli, Hans, Metzgermeister, wohnhaft gewesen in Zürich 6 (Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 242 vom 17. Oktober 1931), ist der Tag der Konkurseröffnung irrtümlicherweise mit 15. August 1931 angegeben. Es soll richtigerweise heissen: **15. Oktober 1931.**

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (3011[1])

Gemeinschuldner: Zollinger, Heinrich, Bildhauer, von Meilen, wohnhaft an der Aemtlerstrasse 172, in Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1931 bzw. 3. Oktober 1931.

Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.

Eingabefrist: Bis und mit 31. Oktober 1931.

Vergleiche Amtsblatt Nr. 81 (Kanton Zürich).

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (3235[2])

Gemeinschuldner: Fromm, Jakob, geb. 1873, von Winterthur, Glashandlung, Pflanzschulstrasse 28, in Winterthur.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Oktober 1931.

Grundeigentum des Kridaren: Kat. Nr. 8837, Wohnhaus Hermannstrasse Nr. 12, in Winterthur.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 3. November 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes (Turnerstrasse 1).

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 28. November 1931.

N. B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 3. November 1931, mittags 12 Uhr, nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen Verwertung des Warenlagers und der Bureaueinrichtung (durch Freihandverkauf oder en bloc-Versteigerung) ermächtigen.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (3236[2])

Gemeinschuldner: Vetterli, Jean, geb. 1890, von Kaltenbach (Thurgau), Kolonialwaren und Delikatessen, zum «Steineck», in Winterthur.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Oktober 1931.

Grundeigentum des Kridaren: Kat. Nr. 1276, Wohnhaus Obergasse 29 z. «Steineck», und Kat. Nr. 6172, Wohnhaus Obergasse 27.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 6. November 1931, nachmittags 2½ Uhr, im Bahnhofbuffet 2. Klasse (Sääli), in Winterthur.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 28. November 1931.

N. B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 6. November 1931, mittags 12 Uhr, nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen Verwertung des Warenlagers und der Ladeneinrichtung (durch Freihandverkauf oder en bloc-Versteigerung) ermächtigen. Zurückbehalten werden Zugehörgegenstände und mit Drittansprüchen belastete Sachen.

Kt. Nidwalden *Konkursamt Nidwalden in Oberdorf* (3248)

Gemeinschuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Keiser, Josef, sel., Baumeister, Hergiswil.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Oktober 1931.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 7. November 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus z. Tell, in Stans.

Eingabefrist: Bis 30. November 1931.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3237)

Failli: Rossetti, René, cycles et motos, Rue Paul Bouchet 4, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 29 septembre 1931.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 26 octobre 1931.

Délai pour les productions: 17 novembre 1931.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3239)

Gemeinschuldnerin: Firma Nigg & Co., Landschafts- und Handelsgärtnerei, in Zürich 6.

Anfechthar: Bis 7. November 1931 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil* (3249)

(Abgeänderter Kollokationsplan.)

Der Kollokationsplan und das Inventar in nachbezeichnetem Konkurs liegt beim Konkursamte zur Einsicht auf.

Gemeinschuldner: Suter, J., Kaufmann, Wil.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 31. Oktober bis 9. November 1931.

Kt. Aargau *Konkursamt Rheinfelden* (3240)

Abänderung des Kollokationsplanes durch Nachtrag.

Im Konkurse über Weidmann, Emil, Schreinermeister, in Möhlin, sind gestützt auf den Gerichtsbeschluss vom 30. September 1931 des Bezirksgerichts Rheinfelden 2 rektifizierte Ansprachen eingegangen, nachdem der Kollokationsplan bereits aufgelegen hat, und zwar von B. Ceresola, Baumeister, in Magden, und Wwe. Kim-Fassler, in Möhlin, beide vertreten durch Dr. Ursprung, in Zurzach. Beide Ansprachen sind in ihrem neuen Inhalte in die V. Klasse aufgenommen worden. Einsprachefrist hiegegen: 7. November 1931.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (3223)

Failli: Zinder, Emile-André, cafetier, Rue de la Serre 17, à La Chaux-de-Fonds.

L'état de collocation des créanciers de la faillite est déposé à l'Office où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites jusqu'au 7 novembre 1931, à défaut le dit état sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Chiusura della procedura
(L. E. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (3238)

Das Konkursverfahren über Leibowitz, Hirsch, geb. 1902, Kaufmann, wohnhaft gewesen Asilstrasse 70, jetzt angeblich Klosbachstrasse 10, in Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Oktober 1931 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Meilen* (3224)

Das Konkursverfahren über Ospel, Louis, von Basel, Fabrikation und Vertrieb der «Eldura»-Kravatten, in Feldmeilen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 20. Oktober 1931 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Luzern *Konkursamt Hochdorf* (3250)

Gemeinschuldnerin: «Lucerna» Anglo Swiss Milk Chocolate Co. Hochdorf, in Hochdorf.

Datum des Schlusses: 26. Oktober 1931.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Untertoggenburg in Flawil* (3251)

Gemeinschuldner: Tanner, Martin, Mineralwassergeschäft und Camionnage-Transporte, Oberuzwil.

Datum der Schlussverfügung: 27. Oktober 1931.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (3246)

La procedura di liquidazione del fallimento n° 3/1931 Balestra, Elvezio, panettiere, Minusio, è stata dichiarata chiusa con decreto in data 22 ottobre 1931 della Pretura di Locarno.

Locarno, 26 ottobre 1931. **Per l'Ufficio dei Fallimenti:** A. Scamara, ufficiale.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (3252)

Failli: Goering, Ernest, fabricant d'horlogeric, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 26 octobre 1931.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich *Konkursamt Höngg* (3253²)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Im Konkurse über die Kollektivgesellschaft G. Neukomm & Co., Baugeschäft, Langstrasse 4, in Zürich 4, gelangen Donnerstag, den 19. November 1931, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Wartau» in Höngg, im Auftrage des Konkursamtes Aussersihl-Zürich, in Zürich 4, auf einmalige öffentliche Steigerung:

In Höngg befindlich:

Kataster Nr. 3037.

1. Ein Wohnhaus unter Assek. Nr. 324 für Fr. 86,000. — assekuriert, nebst
fünf Aren 04 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Zürcherstrasse 173.
Dienstbarkeit: laut Grundbuch.

Kataster Nr. 3036.

2. Ein Wohnhaus unter Assek. Nr. 326 für Fr. 86,000. — assekuriert, nebst
fünf Aren 14 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Zürcherstrasse 175.

Kataster Nr. 3248.

3. Dreizehn Aren 18 m² Acker (Bauland) im Loch, an der Hohenklingenstrasse.

		Fr.
Konkursamtliche Schatzung:	von Ziffer 1 . .	85,000. —
	von Ziffer 2 . .	85,000. —
	von Ziffer 3 . .	18,450. —

Am Ganttage zu leistende Anzahlungen:
bei Einzelzuschlag: für Ziffer 1 bis 3 je Fr. 1000. —,
bei Gesamtzuschlag: für Ziffer 1 bis 3 zusammen Fr. 3000. —.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen bis 10. November 1931 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Höngg, den 27. Oktober 1931. **Konkursamt Höngg:** J. Rebsamen, Notar.

Kt. Bern *Konkursamt Oberhasle in Meiringen* (3241)

Einmalige Liegenschafts-Steigerung.

Im Konkursverfahren über Tännler, Alexander, Wirt und Bergführer, auf Wiler zu Innertkirchen, werden Dienstag, den 1. Dezember 1931, von 15 Uhr an, im Gasthaus Tännler, auf Wiler, an einmalige, öffentliche Steigerung gebracht, folgende in der Gemeinde Innertkirchen befindlichen Liegenschaften:

I. Nr. 931 des Grundbuches:

Ein Heimwesen auf Wiler-Schattseite, enthaltend:
a) Das unter Nr. 697 für Fr. 33,100. — brandversicherte Wohnhaus;
b) das unter Nr. 698 für Fr. 4400. — brandversicherte Wirtschaftsgebäude;
c) die unter Nr. 700 für Fr. 1700. — brandversicherte Scheune;
d) das unter Nr. 699 für Fr. 400. — brandversicherte Waschhaus;
e) Gebäudeplätze und Wiesenland, im Halte von total 95,04 Aren;
f) Zugehör.

II. Nr. 932 des Grundbuches:

Ein Stück Wiese von 72,00 Aren, zu Wiler, «Aeussere Schwendi» genannt, mit der unter Nr. 629 A. für Fr. 1000. — brandversicherten Scheune.

III. Nr. 933 des Grundbuches:

Ein Stück Wiese von 2,34 Aren zu Wiler, «Schwibogen» genannt.

IV. Nr. 934 des Grundbuches:

Ein Stück Wiesenland zu Wiler, «Buchholz» heissend, im Halte von 75,60 Aren, mit der unter Nr. 657 für Fr. 900. — brandversicherten Scheune.

V. Nr. 935 des Grundbuches:

Ein Stück Wiese von 28,80 Aren zu Wiler, «Winkel» genannt, mit der unter Nr. 710 für Fr. 1100. — brandversicherten Scheune.

VI. Nr. 936 des Grundbuches:

Ein Stück Wiesenland und Wald zu Wiler, «Buchholz» heissend, im Halte von 58,50 Aren.

VII. Nr. 937 des Grundbuches:

Ein Heimwesen auf Wiler, «Boden» oder «Moos» genannt, enthaltend:
a) Wohnhaus, unter Nr. 591 für Fr. 6300. — brandversichert;
b) Scheune, unter Nr. 590 für Fr. 1800. — brandversichert;
c) Gebäudeplätze, Wiesenland und Streuern, im Halte von total 306,43 Aren.

Ferner

VIII. Nr. 933 des Grundbuches von Gadmen:

Ein Stück Wald von 54,00 Aren, «Schaftelen-» oder «Winkelmäswald» genannt.

	Grundsteuerschatzung: Fr.	Amtliche Schatzung: Fr.
Von Artikel I, Blatt 931:	41,090. —	45,000. —
Von der Zugehör zu Artikel I:		6,000. —
Von Artikel II, Blatt 932:	3,340. —	4,000. —
» » III, » 933:	90. —	150. —
» » IV, » 934:	3,720. —	4,500. —
» » V, » 935:	2,830. —	4,500. —
» » VI, » 936:	1,560. —	2,800. —
» » VII, » 937:	14,620. —	12,800. —
» » VIII, » 933 Gadmen:	270. —	1,500. —

Die Steigerungsgedinge liegen vom 20. November 1931 hinweg im Bureau des Konkursamtes Oberhasle, in Meiringen zur Einsicht öffentlich auf.

Es findet nur diese einmalige Steigerung statt, an welcher die Liegenschaften, ohne Rücksicht auf den Schätzungswert, dem Höchstbietenden zugeschlagen werden.

Meiringen, den 26. Oktober 1931.

Konkursamt Oberhasle, in Meiringen: Schmidhauser.

Kt. Bern *Konkursamt Trachselwald* (3225)

Einzige Konkurssteigerung.
(Summarisches Verfahren.)

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses des Kläy, Gottliob Adolf, gew. Inhabers der Firma G. Kläy, Käsehandlung in Lützelflüh, kommt Samstag, den 28. November 1931, vormittags 9½ Uhr, im Gasthof zum Bahnhof in Lützelflüh zur ersten und einzigen Versteigerung die Liegenschaft:

Lützelflüh, Grundbuch Nr. 621: Wohnhaus mit Käserei, brandversichert unter Nr. 226 a für Fr. 35,700. —, Käsespeicher brandversichert unter Nr. 226 b für Fr. 8700. —, Hausplätze, Hofraum, Garten, 9,60 Aren.

	Fr.
Grundsteuerschatzung	45,610. —
Amtliche Schatzung	60,000. —

Der Zuschlag erfolgt auf das höchste Angebot ohne Rücksicht auf die Schatzung.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 15. November an während 10 Tagen im Konkursamt Trachselwald zur Einsicht auf.

Im Anschluss hieran kommen gleichen Tags von nachmittags 1 Uhr an auf obiger Liegenschaft zur Versteigerung die dort befindlichen Mobilien: Käsebankungen aus 3 Kellern mit Zugehör, Bureaueinrichtungen, Küchen-, Wasch- und Badeeinrichtungen, Büchsenmacherwerkzeug usw. Das ausführliche Verzeichnis erfolgt im Anzeiger von Burgdorf vom 21. November 1931.

Trachselwald, den 23. Oktober 1931.

Konkursamt Trachselwald: Schärer.

Kt. Nidwalden *Konkursamt Nidwalden in Oberdorf* (3254)

Erste konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.

Zufolge Requisition des Konkursamtes Habsburg in Ebikon, gelangen im Konkurse über Christen, Walter, Autotransporte, Waldheim, Ebikon, Donnerstag, den 3. Dezember 1931, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus z. Tell in Stans an erste konkursamtliche Steigerung:

1. Autogarage mit Umgelände in Wolfenschiessen, Grundbuch Nr. 70 samt Bestandteilen und Zugehör.

	Fr.
Güterschatzung vom Jahre 1926	6000. —
Konkursamtliche Schatzung	9000. —

2. Unterer-Sagenwald in Wolfenschiessen, Grundbuch Nr. 145.

Güterschatzung vom Jahre 1926	2000. —
Konkursamtliche Schatzung	3000. —

3. Unterer-Obermettlen-Wald in Wolfenschiessen, Grundbuch Nr. 258.

Güterschatzung vom Jahre 1926	2500. —
Konkursamtliche Schatzung	4000. —

4. Vorderer und hinterer Trogmattwald in Oberdorf, Grundbuch Nr. 204 und Nr. 205 samt der Drahtseilanlage «Sagenhostatt-Riedtliboden» als Zugehör.

Güterschatzung vom Jahre 1926	15,000. —
Konkursamtliche Schatzung	23,000. —

Die Lastenverzeichnisse und Steigerungsbedingungen liegen vom 21. November 1931 an beim unterzeichneten Konkursamte zur Einsicht auf.

Konkursamt Nidwalden.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis* (3226)

Publication de vente d'immeubles après faillite.
Première enchère.

Failli: Castella, Joseph, feu Isidore, négociant, à Porsel.

Date et lieu de l'enchère: Lundi 7 décembre 1931, à 14 heures, dans une salle particulière do l'Hôtel do la Fleur-de-Lys, à Porsel.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: Dès le 25 novembre 1931.

Immeubles: Commune de Porsel.

Cadastre Art.	NOM LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE Fr.
129	Clos du Four, n° 18, logement, boulangerie, cave et place de 267 mètres	12,138. —
	Machines:	1,000. —
130	Clos du Four, jardin de 237 mètres	166. —
131	La Pereire, n° 107, grange, écurie, remise et place de 130 mètres	2,568. —
	taxe totale:	15,872. —

Estimation de l'Office: fr. 19,000. —.

Châtel-St-Denis, le 23 octobre 1931.

Le préposé aux faillites: A. Choperon.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (3227)

Schuldner: Zihler, A. B., Sackfabrik und Restaurant zum Schweizergarten, Papiermühlestrasse 12, in Bern.

Datum der Bewilligung: 15. Oktober 1931.

Sachwalter: Notar Hermann Leuenberger, Spitalgasse 32, Bern.

Eingabefrist: Bis 19. November 1931.

Gläubigerversammlung: Montag, 7. Dezember 1931, im «Hotel Metropol», I. Stock, Bern.

Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern *Amtsgerichtspräsident von Sursee* (3243)

Schuldner: Zumbühl, Louis, Kohlen- und Mineralwasserhandlung, Sursee.

Datum der Stundungsbewilligung: 26. September 1931.

Sachwalter: J. Steiger, Sachwalter, Morgartenstrasse 7, Luzern.

Eingabefrist: Bis 31. Oktober 1931.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 12. November 1931, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 26. September 1931, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 2. November 1931 an im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal civil de La Chaux-de-Fonds* (3165[1])

Débiteur: Meylan, Eugène, fabricant d'horlogerie, Rue Jacob Brandt 61, à La Chaux-de-Fonds.

Date du jugement accordant le sursis: 14 octobre 1931.

Commissaire au sursis: Me Jean Payot, avocat et notaire, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour les productions: 10 novembre 1931.

Assemblée des créanciers: Mercredi 25 novembre 1931, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire, Salle des Prud'Hommes, Rue Léopold Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.

Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces en l'étude du commissaire, Rue Léopold Robert 66, dès le 15 novembre 1931.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Berne *District de Bienne* (3259)

Par décision du président du Tribunal II Bienne, en date du 26 octobre 1931, le sursis concordataire accordé à la maison Monnier, J. A., à Bienne, a été prolongé de deux mois, soit jusqu'au 14 janvier 1932.

L'assemblée des créanciers prévue pour le mardi 3 novembre 1931 est renvoyée au mercredi 23 décembre 1931, à 15 heures, au local des assemblées de créanciers, Préfecture de et à Bienne.

Bienne, le 27 octobre 1931. **Le commissaire au sursis:** W. Louys.

Kt. Bern *Konkurskreis Trachselwald* (3258)

Die der Kollektivgesellschaft E. Minder & Sohn, Schuhhandlung, in Huttwil, unterm 19. August gewährte Nachlassstundung ist durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Trachselwald vom 16. Oktober um zwei Monate, d. h. bis und mit den 18. Dezember 1931 verlängert worden.

Huttwil, den 26. Oktober 1931. **Der Sachwalter:** M. Spring, Fürsprecher, Huttwil.

Ct. de Genève *District de Genève* (3242)

Par jugement du 26 octobre 1931, le Tribunal de première instance a prorogé de deux mois, le sursis concordataire accordé le 5 septembre 1931, à Deiss, Auguste, commerce de droguerie en gros, Chemin Ferrier nos 51/53, à Genève.

L'assemblée des créanciers est fixée au vendredi 18 décembre 1931, à 10 heures, et aura lieu à la Salle des Assemblées de Faillites, 7, Place de la Taconnerie, à Genève.

Genève, le 28 octobre 1931. **Le commissaire au sursis:** Ph. Briquet.

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich *Bezirksgericht Hinwil* (3233)

Zur Verhandlung über den Nachlassvertrag, welchen Knup, Paul, Weisswarengeschäft, Rüti (Zürich), mit seinen Gläubigern abgeschlossen hat, ist Termin angesetzt auf Donnerstag, den 12. November 1931, 11 Uhr, im Gerichtsgebäude in Hinwil.

Diese Bekanntmachung gilt als Ladung an die Gläubiger vor das Bezirksgericht Hinwil, mit dem Bemerken, dass Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an der Verhandlung geltend gemacht werden können. Nichterscheinen wird als Verzicht auf Einwendungen betrachtet.

Hinwil, den 24. Oktober 1931.

Im Namen des Bezirksgerichtes,
Der Gerichtssubstitut: Dr. W. Huber.

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (3244)

Schuldner: Bandlin, Ottfried, Eichholzstrasse 55, in Wabern.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 5. November 1931, vormittags 11 Uhr, vor Richteramt II Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Verhandlungstermine selbst anbringen.

Bern, den 26. Oktober 1931. **Richteramt II Bern,**
Der Gerichtspräsident II i. V.: R. Kuhn.

Kt. Bern *Richteramt Signau* (3255)

Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages.

Schuldnerin: Schmid-Kühni, Rosa, Frau, Bonneterie- und Manufakturwaren, Langnau.

Verhandlungstermin: Dienstag, den 10. November 1931, vormittags 9 Uhr, im Amthaus zu Langnau.

Die Gläubiger können allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termin mündlich anbringen.

Langnau, den 27. Oktober 1931. **Der Gerichtspräsident:** Gerber.

Kt. Freiburg *Konkursamt des Seebezirks in Murten* (3256)

Gemeinschuldner: Ackermann-Pache, Arnold, Möbelhandlung, in Murten.

Tag, Ort und Stunde der Verhandlung: 7. November 1931, um 10 Uhr vormittags, im Gerichtssaale zu Murten.

Kt. Solothurn *Richteramt Balsthal* (3247)

Den Gläubigern der Marty, geb. Muralt, Frieda Rosa, Ehefrau des Albert Marty, Wirtin zum Hotel Bahnhof, in Balsthal, wird hiedurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über den von der Schuldnerin vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Dienstag, den 10. November 1931, vormittags 11½ Uhr, vor Amtsgericht Balsthal.

Allfällige Einwendungen können bei der Verhandlung angebracht werden.

Balsthal, den 27. Oktober 1931.

Der Amtsgerichtspräsident von Balsthal: Dr. E. Haefely.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (3257)

Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages.

Den Gläubigern des Zaugg, Robert, Metzgermeister, in Grenchen, wird hiedurch bekannt gegeben, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 19. November 1931, vormittags 10½ Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern in Solothurn, Amtshaus I. Stock. Einwendungen können bei der Verhandlung angebracht werden.

Solothurn, den 26. Oktober 1931.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: O. Weingart.

Kt. Basel-Land *Obergerichtskanzlei Basel-Land in Liestal* (3234)

Mit Beschluss vom 23. Oktober 1931 hat das Obergericht als Nachlassbehörde die dem Mitnik-Gauss, Naoum, in Birsfelden, unterm 21. August 1931 bewilligte Nachlassstundung bis zum 21. Dezember 1931 verlängert.

Liestal, den 24. Oktober 1931. **Kanzlei des Obergerichts.**

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern *Richteramt II von Bern* (3229)

Schuldner:

1. Kommanditgesellschaft O. Wäckerlin & Cie., mit Sitz in Bern, und
2. Wäckerlin, Otto, sen., Komplementär, soweit derselbe für die Gesellschaftsschulden unbeschränkt haftet.

Datum der Bestätigung: 8. Oktober 1931.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Bern, den 22. Oktober 1931. **Richteramt II Bern,**
Der Gerichtspräsident II: Rollier.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3232)

Débiteur: Harder, Jacques, négociant, maison Philibert, Avenue de l'Université 4, à Lausanne.

Date du jugement: 21 octobre 1931.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat.
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Kt. Wallis *Kantonsgericht Wallis in Sitten* (3228)

Das Kantonsgericht Wallis in Sitten

hat in seiner Sitzung vom 29. September abhin im Berufungsverfahren des Karl Kaufmann, in Thörishaus, gegen den Nachlassentscheid des Instruktionsrichters des Bezirkes Brig in Sachen Borer, Adolf,

erkannt:

Das erstinstanzliche Urteil wird aufgehoben.

Dem vom Gemeinschuldner Borer, Adolf Xaver, vorgeschlagenen Nachlassvertrag wird die richterliche Genehmigung verweigert. Borer, Adolf Xaver, trägt die sämtlichen Kosten des Verfahrens.

Der Präsident: sig. Clausen. **Der Gerichtsschreiber:** sig. Ebener.

Widerruf des Nachlassvertrages — Révocation du concordat
(Art. 308 und 316.) (L. E. 308 et 316.)

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3231)

Concordat présenté en cours de faillite par Jaunin, Henri, ancien imprimeur, Bellevaux-Dessus 13, à Lausanne.

Date de la renonciation: 20 octobre 1931.

Verschiedenes — Divers

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3245[3])

A remettre

importante et ancienne imprimerie

comprenant des installations complètes et notamment clavier monotype avec fondeuse et accessoires, machine rotative Plauen et Winkler Fallert, etc.

Pour visiter s'adresser à l'Office des Faillites de Genève qui recevra les offres jusqu'au 14 novembre 1931.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Luzern — Lucerne — Lucerna

Photohaus. — 1931. 23. Oktober. Eintragung von Amtes wegen auf Verfügung des Registerführers gemäss Art. 26 Abs. 1 und 2 der Handelsregisterverordnung von 1890:

Inhaber der Firma **Max Zumbühl**, in Luzern, ist Max Zumbühl, von und in Luzern. Betrieb des Photohauses «Titan», Löwenstrasse 3.

Gasthaus. — 23. Oktober. Eintragung von Amtes wegen auf Verfügung des Registerführers gemäss Art. 26 Abs. 1 und 2 der Handelsregisterverordnung von 1890:

Inhaber der Firma **Fritz Fischer**, in Triengen, ist Fritz Fischer, von und in Triengen. Betrieb des Gasthauses Kreuz.

23. Oktober. **Hotel Monopol & Metropole Luzern**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1927, Seite 108). An Stelle der zurückgetretenen Walter Döpfner, Oskar Hauser und Josef Willman, deren Unterschriften erloschen sind, wurden in den Verwaltungsrat neu gewählt: als Präsident: Karl Füglistaller-Frey, Kaufmann, von und in Basel; als Vizepräsident: Emil Pfenniger, Restaurateur, von und in Luzern, und als Mitglied: Adolf Schueider, Direktor, von und in Basel. Diese drei Verwaltungsräte führen je die verbindliche Einzelunterschrift.

23. Oktober. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Bürki & Co. Schweizer-Schachtelkäse (Bürki & Cie. Fromage Suisse en Boîtes) (Bürki & Co. Swiss Petit Gruyère) (Bürki & Co. Formaggio Svizzero in Scatole)**, Herstellung und Verkauf von Schachtel- und Blockkäse aus Laibkäse ausschliesslich schweizerischer Provenienz, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 306 vom 31. Dezember 1929, Seite 2576), ist der Gesellschafter Walter Bürki-Ruef ausgeschieden. Seine Unterschrift ist somit erloschen. Die Gesellschaft wird durch Fritz Bürki, Hermann Bürki und Emil Bürki in unveränderter Weise weitergeführt.

Strumpfwaren, Handschuhe usw. — 24. Oktober. Inhaber der Firma **Samuel Zucker**, in Luzern, ist Samuel Zucker, von Wettswil a. A., in Luzern. Vertretungen in Strumpfwaren, Handschuhen, Gamaschen und Modeartikeln. Theaterstrasse 1.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

1931. 24. Oktober. **Waffenfabrik Solothurn** Aktiengesellschaft **(Société Anonyme d'Armes de Guerre de Soleure) (War Material Manufacturing Company Solothurn)**, mit Sitz in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 191 vom 19. August 1931, Seite 1805). Die Unterschriftsberechtigung des Direktors Maximilian Riehl ist erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Uhren, Grammophone. — 1931. 22. Oktober. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Uhraphon A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 82 vom 11. April 1931, Seite 780), wird zum Einzelprokuristen ernannt Karl Friedrich Mewes, deutscher Reichsangehöriger, in Staufen (Baden).

Gepresste Kleinjuwelen. — 22. Oktober. In der Aktiengesellschaft unter der Firma **Gemma A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 243 vom 19. Oktober 1931, Seite 2230), wird zum Einzelprokuristen ernannt Emil Köhler, badischer Staatsangehöriger, in Pforzheim.

Kurzwaren, Trikotagen. — 22. Oktober. Inhaber der Firma **Gustave Rhein**, in Basel, ist Gustave Rhein, von und in Basel. Vertretungen in Kurzwaren und Trikotagen. Heumattstrasse 15.

Handelsgeschäfte jeder Art usw. — 22. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Exmaverdite S. A.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 90 vom 18. April 1928, Seite 764), hat in der Generalversammlung vom 21. Oktober 1931 das Aktienkapital von Fr. 20,000 durch Ausgabe von 80 neuen Aktien auf Fr. 100,000 erhöht, eingeteilt in 100 Namenaktien von Fr. 1000.

Medizinische Verbandstoffe usw. — 24. Oktober. Der Inhaber der Firma **Fritz Kinzler**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 217 vom 18. September 1925, Seite 1582), ändert die Natur seines Geschäftes ab in Fabrikation und Handel in medizinischen Verbandstoffen und Handel mit pharmazeutischen Spezialitäten. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr Burgfelderstrasse 30.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Liegenschaftshandel. — 1931. 23. Oktober. Unter der Firma **Friedeck A. G.** besteht, mit Sitz in Arlesheim, eine Aktiengesellschaft. Zweck derselben ist der Handel in Liegenschaften. Die Gesellschaftsstatuten sind am 9. Oktober 1931 festgestellt worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das Grundkapital beträgt Fr. 15,000, eingeteilt in 15 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. Publikationsorgan in den gesetzlich vorgesehenen Fällen ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem Mitglied, zurzeit aus Rudolf Hans Steuer, Architekt, von und in Basel. Das Mitglied des Verwaltungsrates führt für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bruggweg 14, Arlesheim.

23. Oktober. Aus dem Vorstande der Genossenschaft unter dem Namen **Milchgenossenschaft Buus**, in Buus (S. H. A. B. Nr. 163 vom 14. Juli 1916, Seite 1114), sind Wilhelm Graf, Jakob Handschin und Jakob Ritter ausgeschieden. An deren Stelle sind in den Vorstand gewählt worden: Walter Kaufmann, von und in Buus; Albert Weiss, von und in Buus, und Walter Küng, von Oberutzwil, in Buus, sämtliche Landwirte. Dieselben führen die Unterschrift nicht.

23. Oktober. Die Firma «Vedag Vereinigte Dachpappen-Fabriken-Aktiengesellschaft», in Berlin, mit Zweigniederlassung in Muttenz unter der Firma **Vedag Vereinigte Dachpappen-Fabriken-Aktiengesellschaft in Berlin, Zweigniederlassung Muttenz** (S. H. A. B. Nr. 64 vom 18. März 1930, Seite 578), hat in ihrer Generalversammlung vom 23. April 1931 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderung der publizierten Tatsachen getroffen: Das Aktienkapital ist von bisher Rm. 7,600,000 um Rm. 2,400,000 erhöht worden auf Rm. 10,000,000, eingeteilt nunmehr in 10,000 auf den Inhaber lautende Aktien über je Rm. 1000. Aus dem Vorstande sind Hans Zernik und Richard Ganssauge ausgeschieden; deren Unterschriftsberechtigung ist damit erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1931. 23. Oktober. **A.-G. für Commerz- und Industriewerte**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 194 vom 21. August 1930, Seite 1743). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Ludwig Peyer-Reinhart ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Dr. Max Hürlimann, Rechtsanwalt, von und in Zürich, und ihm die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft erteilt.

Erzeugnisse der Metallindustrie usw. — 24. Oktober. Die **Geteru A.-G.**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 226 vom 29. September 1931, Seite 2090), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. September 1931 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderung der veröffentlichten Tatsachen getroffen: Die Verwaltung besteht aus 1—7 Mitgliedern. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Otto Eichel, Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Ruhla (Thüringen), und Reinhold Thiel, Direktor, deutscher Staatsangehöriger, in Eisenach (Sachsen), welche kollektiv mit je einem der übrigen zur Kollektivzeichnung berechtigten Mitglieder des Verwaltungsrates für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift führen. Die Einzelprokura des Otto Eichel ist erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1931. 23. Oktober. **Viehzuchtgenossenschaft Safien**, in Safien-Platz (S. H. A. B. Nr. 272 vom 13. November 1919, Seite 1991). Aus dem Vorstand sind Wieland Tester-Lorez, Wieland Tester, jun., und Christian Hunger ausgetreten; die Unterschriften der zwei Erstgenannten sind erloschen. Der Vorstand ist wie folgt bestellt worden: Präsident: Felix Hunger; Aktuar: Luzi Gartmann, und Kassier: Martin Bandli; alle Landwirte, von Safien, wohnhaft in Safien-Platz. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

Prestino, comestibili. — 23 ottobre. La ditta **Marietta Campazzi ved. fu Lodovico**, prestino e comestibili, in Roveredo (F. u. s. di e. n° 101 del 2 maggio 1927, pagina 801), viene cancellata per il decesso della titolare.

Generi diversi. — 23 ottobre. La ditta **Faverzani-Schreieck**, negozio di generi diversi, in St. Moritz-Bad (F. u. s. di e. n° 179 del 5 agosto 1931, pagina 1715), viene cancellata per cessazione di azienda.

23. Oktober. Aus dem Vorstand der **Viehzuchtgenossenschaft Villa**, in Villa (S. H. A. B. Nr. 172 vom 26. Juli 1929, Seite 1555), ist Jos. Caspar Mont ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident neu in den Vorstand gewählt Peter Arpagaus, Landwirt, von und in Peiden. Die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft führt der Präsident kollektiv mit dem Aktuar.

Beteiligungen usw. — 24. Oktober. **Aktiengesellschaft Brema**, in Chur (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1929, Seite 138). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit dem Rechte, die Gesellschaft durch Einzelunterschrift zu vertreten, wurde gewählt Otto Adler, Kaufmann, von Dättwil, in Zürich. Präsident des Verwaltungsrates ist Dr. Anton Meuli, bisher.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Fabrikato der Verpackungsindustrie usw. — 1931. 23. Oktober. Die **Folien A.-G. Arbon**, Herstellung von Fertigfabrikaten der Verpackungsindustrie und Handel mit Produkten verwandter Art, sowie Errichtung einer Folienausrüsterei, in Arbon (S. H. A. B. Nr. 130 vom 7. Juni 1929, Seite 1180), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 16. September 1931 die Auflösung beschlossen und gleichzeitig konstatiert, dass die Liquidation bereits durchgeführt worden ist. Sämtliche Aktiven und Passiven wurden von der Firma «Aluminiumwerke A.-G. Rorschach», in Rorschach, übernommen. Die Firma wird daher gelöscht.

Textilwaren, Haushaltungsartikel. — 23. Oktober. Inhaber der Firma **August Künzle**, in Uttwil, ist August Künzle, von Gossau (St. Gallen), in Uttwil. Handel von Textilwaren und Haushaltungsartikeln.

23. Oktober. Unter der Firma **Kistenfabrik Horn Aktiengesellschaft (Fabrique de caisses Horn Société Anonyme)** hat sich, mit Sitz in Horn und auf unbeschränkte Dauer, am 23. Oktober 1931 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Fabrikation und der Handel von Kisten aller Art. Die Gesellschaft ist berechtigt, neue verwandte Geschäftszweige einzuführen, ähnliche oder neue Geschäfte zu errichten, von Dritten zu erwerben oder sich an bereits bestehenden in- oder ausländischen Unternehmungen zu beteiligen, oder mit solchen zu fusionieren. Das Aktienkapital beträgt Fr. 20.000, eingeteilt in 20 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3—5 Mitgliedern. Der oder die Delegierten (Direktion) des Verwaltungsrates vertreten die Gesellschaft nach aussen und führen Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat besteht zurzeit aus: Rudolf Heim, Fabrikant, von und in Aadorf, als Präsident und Delegierter; Fritz Fankhauser, Fabrikant, von Trub (Bern), in Schüpfheim, und Otto Gerhard, Direktor, von Brittnau (Aargau), in Zug. Geschäftslokal: im Fabrikgebäude.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Faido

Fabbrica di gesso. — 1931. 20 ottobre. Mediante atto pubblico 20 agosto 1931 si è costituita in Airolo una società anonima sotto la ragione sociale **Fabbrica di Gessi Ticinesi S. A.** Gli statuti sono di data 15 luglio 1931. La società ha per iscopo lo sfruttamento del giacimento di gesso, in Airolo, e la vendita del gesso da costruzione o degli altri prodotti similari. La società è costituita per tempo indeterminato. Il capitale sociale è di fr. 200,000, suddiviso in 400 azioni nominative da fr. 500 cadauna, completamente liberate. Le comunicazioni della società per le quali la legge prescrive la pubblicazione, saranno fatte a mezzo del Foglio officiale del cantone Ticino. Francesco Brocchi, di Vittorio, da Montagnola, in Lugano, conferisce quanto segue alla società, in base ad inventario 2 luglio 1931: a) terreni siti in Airolo fr. 18,000; b) costruzioni esistenti al 30 giugno 1931 fr. 45,000; c) acquisti, come a distinta fr. 25,000, totale fr. 88,000. Egli riceve in compenso 160 azioni e fr. 8000 in contanti. La S. A. Gips Union, in Zurigo, conferisco alla società: a) terreni siti in Airolo fr. 18,000; b) fabbricati esistenti al 30 giugno 1931 fr. 30,000; c) acquisti, come a distinta fr. 18,000, totale fr. 66,000. Essa riceve in compenso 132 azioni. La società è rappresentata di fronto ai terzi da un consiglio di amministrazione di almeno tre membri. La firma sociale spetta al presidente del consiglio di amministrazione in unione ad uno dei membri del consiglio stesso, o in unione ad un procuratore. Il consiglio di amministrazione è attualmente composto come segue: presidente: Francesco Brocchi, di Vittorio, da Montagnola, in Lugano, industriale; membro: Corrado Auer, fu Corrado, da ed in Netstal, industriale; membro: Emanuele Faesch, fu Edoardo, da Basilea, in Zurigo, direttore d'ufficio; Il consiglio di amministrazione ha conferito procura a Walter Kropf, fu Cristiano, da Dombresson, in Zurigo. Uffici e recapito sociale: Casa Adolfo Michel, Airolo.

Ufficio di Locarno

22 ottobre. L'associazione **Consorzio per l'allevamento del bestiame bovino in Vergeletto**, con sede in Vergeletto (F. u. s. di e. del 16 ottobre 1899, n° 323, pag. 1302/03), è stata dichiarata sciolta per decisione dell'assemblea

generale del 10 febbraio 1929. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è radiata su istanza 4 settembre 1931.

Impianti elettrici, ecc. — 23 ottobre. Titolare della ditta **Angelo Sargenti**, in Magadino, è Angelo Sargenti fu Luigi, da ed in Magadino. Impianti elettrici e telefonici.

24 ottobre. In base a decisione 23 ottobre 1931 del Dipartimento Cantonale di Giustizia, quale Autorità Cantonale di Vigilanza sul registro di commercio, ed in relazione alle disposizioni dell'art. 16 dell'ordinanza II riveduta 16 dicembre 1918, del Consiglio federale, le seguenti ditte vengono cancellate d'Ufficio: . . .

1. **Consorzio per l'allevamento del bestiame bovino del Comune di Gresso**, società cooperativa con sede in Gresso (F. u. s. di c. del 16 novembre 1899, n° 356, pag. 1434).

2. **Società Capimastri di Locarno**, società cooperativa già in liquidazione, con sede in Locarno (F. u. s. di c. del 26 dicembre 1911, n° 316, pag. 2121).

3. **Società per l'Asilo di St. Luigi in Gordola**, società cooperativa con sede in Gordola (F. u. s. di c. del 29 marzo 1911, n° 78, pag. 518).

4. **Società Commercianti Ambulanti Svizzeri**, società cooperativa con sede in Gerra-Gambarogno (F. u. s. di c. del 9 febbraio 1909, n° 32, pag. 215).

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

Société immobilière. — 1931. 23 octobre. Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 22 octobre 1931, la société anonyme **Les Allières S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 octobre 1931), a modifié ses statuts en ce sens que la raison sociale a été modifiée en celle de **Le Mahonia S. A.**

Bureau d'Oron

Entreprises de bâtiment, etc. — 24 octobre. La raison **J. Valle**, à Oron-la-Ville, entreprises de bâtiment, matériaux de construction et fabrique de produits en ciment (F. o. s. du c. du 22 juin 1896), est radiée ensuite de renonciation du titulaire. . . . . .

Bureau de Vevey

Tabacs, cigares, etc. — 22 octobre. Le chef de la raison **Emile Rosenberg**, au Mont-Pélerin (commune de Chardonne), est Emile, fils de Robert Rosenberg, de nationalité anglaise, domicilié au Mont-Pélerin. Tabacs, cigares, cigarettes en détail. Mont-Pélerin, Pélerin-Palace Hôtel.

24 octobre. Les raisons suivantes sont radiées d'office ensuite de départ des titulaires:

1. Coiffeur, etc. — **E. Golay**, à Montreux-Châtelard, coiffeur de dames, parfumerie (F. o. s. du c. du 26 novembre 1904, n° 447, page 1785).

2. Hôtel. — **B. Herrmann**, à Montreux-Châtelard, exploitation de l'Hôtel «Bon Accueil» (F. o. s. du c. du 27 juillet 1916, n° 174, page 1181).

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

Lampes, pendules, horlogerie, etc. — 1931. 22 octobre. Le chef de la maison **Emile Haberthür**, aux Hauts-Geneveys, est Emile-François Haberthür, de Hofstetten (Soleure), domicilié aux Hauts-Geneveys. Lampes, pendules, réveils-matin, régulateurs, horlogerie, gramophones.

Bureau de la Chaux-de-Fonds

Maroquinerie, lustrerie, etc. — 23 octobre. Le chef de la maison **Raas**, à La Chaux-de-Fonds, est Delle Rolande Raas, de Valencienne (France), domiciliée à La Chaux-de-Fonds. Maroquinerie, lustrerie, tissus d'ameublements, et articles fantaisies. Rue de la Balance 10 B.

Epicerie, mercerie. — 23 octobre. La raison individuelle **Vve Albert Wolff**, épicerie, mercerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 8 avril 1929, n° 80), est radiée, ensuite de renonciation du titulaire.

Fabrication de meubles. — 23 octobre. Jules, Alfred-Louis et Tiziano Mantegani, les trois originaires de Gandria (Tessin), domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué à La Chaux-de-Fonds sous la raison sociale **Mantegani Frères**, une société en nom collectif commençant le 15 octobre 1931. Fabrication de meubles. Bureaux: Rue Fritz-Courvoisier 53.

23 octobre. Dans son assemblée générale du 20 janvier 1931, la **Société des Patrons Boulangers de la Chaux-de-Fonds**, société coopérative ayant son siège à La Chaux-de-Fonds a décidé sa transformation en une association au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse et de renoncer à son inscription au registre du commerce. Il n'y a pas de passif. La société coopérative est en conséquence radiée.

22 octobre. Suivant autorisation du Département de Justice et en application de l'article 4 de l'ordonnance I du 27 décembre 1910 et de l'article 16 de l'ordonnance II revisée complétant le réglement du 6 mai 1890 sur le registre du commerce, du 16 décembre 1918, les raisons suivantes sont radiées d'Office:

1. **Association des chefs d'ateliers de monteurs de boites en or, à La Chaux-de-Fonds**, société coopérative dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 28 juin 1888, n° 79, et 31 mars 1892, n° 80).

2. **Association pour l'Hôtellerie Féminine**, association dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 24 janvier 1918, n° 19). Et pour but: procurer aux personnes du sexe féminin un intérieur agréable, aux meilleures conditions possibles.

3. **Association des intérêts généraux du Commerce et de l'Industrie du district de La Chaux-de-Fonds**, société coopérative dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 21 novembre 1894, n° 230, et 22 mars 1916, n° 69).

4. **Association des Maitres Imprimeurs des Districts de La Chaux-de-Fonds et du Locle**, association dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 21 octobre 1912, n° 265).

5. **Association des ouvriers monteurs de boîtes or de La Chaux-de-Fonds**, société coopérative dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 15 novembre 1901, n° 383, et 5 décembre 1902, n° 429).

6. **Association des Patrons Camionneurs et Voituriers de La Chaux-de-Fonds et des environs**, association dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 20 septembre 1917, n° 220).

7. **Association syndicale des patrons doreurs et doreuses de mouvements et roues**, société coopérative dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 1er novembre 1906, n° 445, et 14 janvier 1909, n° 10).

8. **Groupement des marchands suisses d'outils et fournitures d'horlogerie**, société coopérative dont le siège est à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 9 décembre 1907, n° 303, et 6 octobre 1910, n° 255).

Genf — Genève — Ginevra

1931. 22 octobre. **Société Immobilière Les Roses**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 mars 1922, page 457). Gustave Amblet, régisseur, de Chêne-Bourg, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Emile Calame, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 6, rue St-Ours, chez l'administrateur.

22 octobre. La **Société Immobilière Cité de la Jonction 1**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 23 avril 1919, page 692), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: Jean-François Dumur, président, et Gustave Dumur, secrétaire, tous deux régisseurs, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. Les administrateurs Emile Dunand et Jules Meylan, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 7, rue de la Fontaine (régie Dumur et fils).

22 octobre. La **Société Immobilière Cité de la Jonction, 3**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 23 avril 1919, page 692), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: Jean-François Dumur, président, et Gustave Dumur, secrétaire, tous deux régisseurs, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. Les administrateurs Emile Dunand et Jules Meylan, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 7, rue de la Fontaine (régie Dumur et fils).

22 octobre. La **Société Immobilière Cité de la Jonction, 13**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 23 avril 1919, page 692), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: Jean-François Dumur, président, et Gustave Dumur, secrétaire, tous deux régisseurs, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. Les administrateurs Emile Dunand et Jules Meylan, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 7, rue de la Fontaine (régie Dumur et fils).

22 octobre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 14 octobre 1931, dont procès-verbal authentique a été dressé par Me Julien Baumgartner, notaire, à Genève, la **Société Immobilière Athénée-Marc Monnier**, société anonyme ayant son siège jusqu'ici à Genève (F. o. s. du c. du 17 août 1925, page 1417), a modifié ses statuts sur divers points, notamment les suivants qui sont soumis à publication: Le siège de la société a été transféré à Cologny. La société est valablement représentée et engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle du président du conseil ou par la signature collective de deux autres administrateurs. La société a nommé administrateurs, en remplacement de Louis Uebersax et Eugène Henssler, démissionnaires, lesquels sont radiés et dont les pouvoirs sont éteints, Lucien Gaisman, industriel, de Russin, à Woodley près Manchester, Emile Gaisman, rentier, de Russin, à Cologny. L'administrateur Jean Uebersax (déjà inscrit), a été confirmé dans ses fonctions. Dans sa séance du 14 octobre 1931, le conseil d'administration a désigné en qualité de président Lucien Gaisman et en qualité de secrétaire, Jean Uebersax. Adresse de la société: Chemin de Grange-Canal 27, chez Emile Gaisman.

22 octobre. La **Société Immobilière de la Villa Arpillières-Beau-Séjour**, société anonyme ayant son siège à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 9 février 1923, page 183), a renouvelé son conseil d'administration comme suit: Jean Bongni, président, sans profession, de et à Genève, et Louis Vincent, secrétaire, régisseur, de Bardonnex, à Genève, lesquels signent collectivement. Les administrateurs Alexandre Deléamont et Jacques Monard, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: 26, Chemin des Arpillières (immeuble social).

22 octobre. Aux termes d'acte passé devant Me Adrien Picot, notaire, à Genève, le 30 septembre 1931, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Cosmos C.**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, la construction et la revente d'immeubles sis dans le canton de Genève, et en particulier, l'achat pour le prix de fr. 6000 de la parcelle 2761.1, de la commune de Genève, feuille 53, feuillet 541, contenant 3 ares, 39 mètres. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de fr. 2000, divisé en 4 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société a lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un; s'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité. Le conseil d'administration est composé de Jacques Perrier, technicien, de Carouge, à Genève. Siège social: 22, rue du Vuache, chez l'administrateur.

22 octobre. Suivant acte dressé le 16 octobre 1931 par Me Pierre Buchel, notaire, à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière de la Route de Genève 64**, une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève, et spécialement l'acquisition pour le prix de fr. 29,000, d'un immeuble sis en la commune de Chêne-Bourg, route de Genève n° 64, formant au registre foncier les parcelles 1266 et 1310 avec bât. Son siège est à Chêne-Bourg. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 14,000, divisé en 14 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est valablement engagée par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué, s'il en est désigné un, et, en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. Le conseil d'administration est formé de Gustave Delieutraz, sans profession, de Collonge-Bellerive, à Genève. Bureaux: route de Genève 64, au domicile d'Auguste Cardoli, boulanger.

Articles divers, notamment de maroquinerie et de joaillerie. — 22 octobre. Suivant procès-verbal authentique dressé par Me Edmond-Charles Binet, notaire, à Genève, le 16 octobre 1931, et statuts à la même date y annexés, il a été constitué sous la dénomination de **Au Ver Luisant S. A.**, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'articles divers, notamment de maroquinerie et de joaillerie, et toutes opérations commerciales s'y rattachant. Le siège de la société est à Genève. Sa durée est illimitée. Ses publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est de fr. 7000, divisé en 14 actions de fr. 500 chacune. Les actions sont nominatives. La société est administrée par un conseil composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. L'administrateur unique est Victor Noverraz, négociant, de Lutry et Cully (Vaud), au Grand-Saconnex. Siège social: Rue du Mont-Blanc 13.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1930

Aktiva

Fr.	Ct.	
3,750,000		Obligationen der Aktionäre.
102,968	45	Wechsel und Checks.
41,308	69	Kassa-Bestand.
1,505,875	25	Guthaben bei Banken.
9,817,543	—	Wertschriften und Beteiligungen.
3,266,860	—	Grundpfandgesicherte Forderungen.
350,000	–	Gesellschafts-Gebäude.
1,497,269	89	Guthaben bei Agenturen, Gesellschaften und direkten Kunden.
20,331,825	28	(V. G. 81)

Passiva

	Fr.	Ct.
Aktienkapital: 5000 Aktien à Fr. 1000	5,000,000	—
Kapital-Reservefonds	1,250,000	—
Dispositionsfonds	950,000	—
Reserve für laufende Risiken	2,000,000	—
Reserve für schwebende Schäden	6,600,000	—
Guthaben verschiedener Gesellschaften	592,590	69
Guthaben der Stiftung für Beamtenfürsorge	1,150,000	—
Diverse Kreditoren	2,290,727	53
Gewinn	498,507	06
	20,331,825	28

Verwendung des Gewinnes:

	Fr.
15 % Dividende an die Aktionäre	187,500.—
Einlage in den Dispositionsfonds	125,000.—
Tantièmen an Verwaltungsrat und Direktion	65,853 90
Vortrag auf neue Rechnung	120,153 16
	498,507.06

Nach Annahme dieser Jahres-Rechnung gelangt der Coupon Nr. 49 mit Fr. 37.50 abzüglich 3% Couponsteuer, d. h. netto Fr. 36.37 zur Einlösung.

Zürich, den 1. April 1931.

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft,
Der Präsident: Dr. **Alfred Schwarzenbach.** Der Direktor: Dr. **Köhler.**

Neue Versicherungs- & Rückversicherungs-A. G., Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1930

Aktiven

Fr.	Ct.	
4,288,850	—	Verpflichtungen der Aktionäre und der Genußschein-Inhaber.
		Wertschriften:
928,358	56	Obligationen und Pfandbriefe.
307,750	—	Aktien von Versicherungs-Unternehmungen.
330,435	88	Andere Aktien.
435,790	–	Hypothekarische Anlagen.
245,673	32	Guthaben bei Banken, Postscheck und Kassa.
32,737	81	Guthaben bei Agenten.
		Guthaben bei Versicherungs- u. Rückversicherungs-Gesellschaften:
693,373	67	Aus laufender Rechnung;
3,303,924	66	Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen.
59,582	86	Zinsen, Mieten und Diverse.
265,118	18	Sonstige Aktiven und Debitoren.
		(V. G. 82)
10,891,594	94	

Passiven

	Fr.	Ct.
Aktienkapital	5,000,000	—
Statutarische Reserve	250,000	—
Spezial-Reserven:		
Organisationsfonds	250,000	—
Prämien-Ueberträge für eigene Rechnung	1,071,338	—
Deckungskapital für Leben	1,868,000	—
Schwebende Schäden für eigene Rechnung	1,263,946	—
Uebrige technische Rückstellungen	350,000	—
Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungs-Gesellschaften:		
Aus laufender Rechnung	359,335	13
Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen	403,491	99
Schuldenverpflichtungen:		
Bei Agenten	692	60
Steuerverwaltung	3,690	10
Sonstige Passiven und Kreditoren	923	39
Kautionen	—	—
Gewinn des Berichtsjahres	70,177	73
	10,891,594	94

Zürich, den 20. Oktober 1931.

Neue Versicherungs- & Rückversicherungs-A. G.: **Nabholz.** pp. **Bantli.**

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Chile — Einfuhrkontrolle und Devisenverkehr

Laut Nachrichten aus Santiago (Chile) ist in der letzten Zeit viel von der Schaffung einer Einfuhrkontrolle als Ergänzung der Tätigkeit der Devisenkontrollkommission die Rede, wodurch die Einfuhr auf die für die einheimische Wirtschaft als notwendig betrachteten Waren beschränkt würde.

Uebrigens wird die Einfuhr bereits durch die von der Devisenkontrollkommission auferlegten Einschränkungen betroffen, da diese laut vorliegenden Mitteilungen die Bewilligungen zu Geldsendungen nach dem Auslande, selbst für die Bezahlung von Handelsschulden, nur unter grossen Schwierigkeiten gewährt. Man befürchtet, dass diese Einschränkungen und Schwierigkeiten in der nächsten Zeit noch zunehmen werden, da die genannte Kommission unlängst ermächtigt worden ist, die Bewilligungen für den Ankauf ausländischer Devisen nach Gutfinden auf mehrere zeitlich auseinanderliegende Sendungen zu verteilen. 251. 28. 10. 31.

Dänemark — Zollerhöhungen

Der dänische Reichstag hat am 19. Oktober 1931 in beschleunigter Behandlung Massnahmen zur Unterstützung der Landwirtschaft beschlossen und zu deren Durchführung Kredite bis zu 30 Millionen Kronen bewilligt. Zur Beschaffung der nötigen Mittel sind auch einige Zollerhöhungen angeordnet worden.

Von einem Zollzuschlag von 10 % werden folgende Seidenwaren betroffen:

a) sämtliche Waren der Positionen Nr. 60a und b (Schuhwaren mit Oberzeug, in dem Seide vorhanden ist, sowie Schuhwaren, die ganz oder teilweise mit Seide oder mit einem Stoffe, in dem Seide enthalten ist etc.), Nr. 74 (Galanterie- und Bijouteriewaren in Verbindung mit Seide, künstlichen Blumen oder Schmuckfedern), Nr. 105 (Hüte, Hauben und Mützen, mit Aussenstoff, in dem sich Seide befindet etc.), Nr. 106a (Hüte etc., mit Aussenstoff ganz oder teilweise aus Pelzwerk, wenn sie mit Seide verbunden sind), Nr. 107 (Herrenseidenhüte), Nr. 149a (Spielzeug aus oder in Verbindung mit Seide etc.) Nr. 151 (Matratzen etc., wenn der Ueberzug aus einem Stoffe besteht, der nach dem Werte verzollt wird), Nr. 155/59 (Kleidungsstücke, mit Hauptstoff ganz aus Seide oder worin sich Seide befindet), Nr. 173 (Wachstuch, wenn der Stoff ganz oder teilweise aus Seide besteht), Nr. 186a—c (Garn oder Zwirn aus gezwirnter oder ungezwirnter Seide, oder worin Seide enthalten ist), Nr. 190 (Geflechte, Borten, in Verbindung mit Seide), Nr. 193 (andere Gespinstwaren, auch gepolsterte Möbel, in Verbindung mit Seide), Nr. 215 (gemusterte offene Waren aller Art — ausgenommen Wirkwaren, gehäkelte Arbeiten und geflochtene Litzen zur Hutfabrikation), Nr. 219 (Gespinstwaren, ganz oder teilweise aus Seide — ausgenommen Seidenbeuteltuch für die Müllerei), Nr. 220 (wollene, nicht samtartig gewebte Kleiderstoffe, die Seide enthalten; Glühstrümpfe), Nr. 280 (Regen- und Sonnenschirme, deren Ueberzug ganz oder teilweise aus Seide besteht), Nr. 291a/b (Seide und Kunstseide, roh, sowie Kratzseide und Seidengarnabfälle), Nr. 334 (geflochtene Waren, darunter auch gepolsterte Möbel, in Verbindung mit Seide);

b) die unter Pos.-Nrn. 108—113 zu verzollenden Hüte etc., wenn in Verbindung mit Seide oder Manufakturwaren der Nrn. 205 oder 215, oder wenn mit Schmuckbesatz, sowie die unter Nr. 302 zu verzollende Kürschnerarbeit, wenn in Verbindung mit Seide, künstlichen Blumen oder Schmuckfedern.

Eine Zollerhöhung auf Obst erfolgt durch Teilung der Pos. 72 in zwei Unterpositionen:

a) Aepfel, Birnen und Quitten . . per kg 5 Oere (Tara: in Körben 12 %, sonst nach Befund)

b) andere (wie bisher) . . . . . per kg 1 Oere (Tara: in Körben 12%)

Diese Aenderungen treten sofort in Kraft und sind gültig bis zum 31. Dezember 1932. 251. 28. 10. 31.

Uruguay — Zollerhöhungen

Von der in der Nr. 213 dieses Blattes vom 14. September erwähnten Ermächtigung Gebrauch machend, hat die uruguayische Regierung durch ein im Amtsblatt vom 26. September 1931 veröffentlichtes Dekret vom 15. gl. Mts. für eine Reihe von Waren die Zölle auf 48 % (zuzüglich der üblichen Zollzuschläge von insgesamt 14 % vom Wert) erhöht und ausserdem für einige Rohstoffe, die bisher zollfrei waren, einen Zoll von 31 % (ebenfalls zuzüglich der üblichen Zollzuschläge von insgesamt 14 % vom Wert) festgesetzt.

Unter den Waren, für die der Grundzoll auf 48 % (zuzüglich obenerwähnte Zuschläge) erhöht worden ist, finden sich u. a. folgende Erzeugnisse:

Knöpfe aus Steinnuss, Horn usw.
Baumwollzwirn
Fusswärmer aus Leder, Fell oder andern Stoffen
Wollkaschmir
« Casineta » aus Baumwolle
Baumwollgewebe, genannt « turco »
Kämme aus Horn, Zelluloid, Galalit usw.
Tricolin, Zephir und ähnliche Gewebe aus Kunstseide und Baumwolle usw.
Karamellen, Zuckerwaren (« Confites »)
Schokolade, gemahlen oder flüssig
Schokoladeplätzchen (« Chocolatines ») mit oder ohne Milch, und Tabletten bis zu 100 g
Alkoholfreier Traubensaft
Trockenmilch in Pulverform
Ovomaltine
Kasten aus Eisen, Stahl, Holz usw., für elektrische Installationen
Elektrische Kochherde (« cocinas y homos ») aus Eisen oder Stahl
Elektrische Oefen, Eisschränke, Lampenschirme
Wand- und Tischtelephone
Bilderrahmen
Schuhformen aller Art aus Holz, Schuhabsätze aus Holz
Farben und Firnisse für Leder
Kalender und verschiedene andere Papierwaren
Firnisse, Fixative und Sikkative in Flaschen für Künstler und Firnis zum Korrigieren für Mimeographen
Pinsel
Hydrophile Baumwolle
Autoklaven
Leibbinden im allgemeinen, für medizinische Zwecke
Elastische Strümpfe
Metronome

Einem Zoll von 31 % (zuzüglich hiervor erwähnte Zollzuschläge) sind neu u. a. folgende Artikel des Abschnitts «Rohstoffe» des uruguayischen Zolltarifs unterworfen worden:

Ammoniak in Lösung
Leime im allgemeinen
Dextrin
Landwirtschaftliche Geräte im allgemeinen

Das vorstehend erwähnte Dekret wird ab 15. November angewandt, falls nicht das Parlament, dem es unterbreitet wird, einen frühern Zeitpunkt des Inkrafttretens bestimmt. 251. 28. 10. 31.

Gesandtschaften und Konsulate
Légations et consulats — Legazioni e consolati

Herr K. S. James Woo hat am 21. Oktober 1931 dem Bundesrate, nebst dem Abberufungsschreiben seines Vorgängers, Herrn Lou Tseng Tsiang, sein Beglaubigungsschreiben als ausserordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister der chinesischen Republik bei der Eidgenossenschaft überreicht.

Laut einer Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Paris hat der Präsident der französischen Republik dem am 25. August 1931 zum schweizerischen Honorarkonsul in Le Havre ernannten Herrn J. P. Brunschweiler, von Bischofszell und Sirnach, das Exequatur erteilt. 251. 28. 10. 31.

Mr K. S. James Woo a remis, le 21 octobre 1931, au Conseil fédéral les lettres l'accréditant en qualité d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la république Chinoise près la Confédération suisse, ainsi que les lettres de rappel de son prédécesseur, Mr Lou Tseng Tsiang.

Suivant une communication de la légation de Suisse à Paris, le président de la république Française a accordé l'exequatur à Mr J. P. Brunschweiler, de Bischofszell et Sirnach, nommé consul honoraire de Suisse au Havre le 25 août 1931. 251. 28. 10. 31.

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

Ueberweisungskurse vom 28. Oktober an — Cours de réduction à partir du 28 octobre

Belgien Fr. 71. 60; Dänemark Fr. 115. —; Freie Stadt Danzig Fr. 100. 10; Deutschland Fr. 119. —; Frankreich Fr. 20. 12; Italien Fr. 26. 75; Japan Fr. 253. —; Jugoslawien Fr. 9. 10; Luxemburg Fr. 14. 40; Marokko Fr. 20. 12; Niederlande Fr. 206. 80; Oesterreich Fr. 68. 20; Polen Fr. 57. 50; Schweden Fr. 120. 50; Tschechoslowakei Fr. 15. 13; Ungarn Fr. 81. 50; Grossbritannien Fr. 20. 75.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Nr. 43. **Neue Beitritte** — 24. X. 1931 — **Nouvelles adhésions**

Aarau: VI. 3089 Frey, A., A.-G., Kleiderfabrik, Verkaufsfiliale. — VI. 3715 Heiz, Arthur, Schrift- und Dekorations-Malerei. — VI. 3719 Ulrich & Co., Karl, Handel in Sperrholzplatten. **Adligenswil:** VIII. 16629 Jakobi, Andreas. **Allschwil:** V. 11216 Finifix A.-G. **Appenzell:** IX. 5305 Spahn, Otto, Landsgemeindeplatz. **Arbon:** IX. 648 Sturzenegger, E., Buchbinderei. **Arosa:** X. 2324 Egger, Albert, Kaminfegermeister. **Baden:** VI. 3721 Spälti-Stüssi, M., Frau. **Büretswil:** VIII. 18885 Eberhard, Walter, Lehrer. **Basel:** V. 11248 Althaus, E., Spenglerei, Sanitäre Anlagen. — V. 11235 Avra Basel. — V. 10488 Bützberger, Fritz, Ing. — V. 9435 de Smit-Straub, A. — V. 11245 Egli, Alfred, Dr., Zahnarzt. — V. 10175 Fankhauser, Hans, Autotransporte. — V. 11240 Frey, W., Editions de Réclame Rationnelle. — V. 11232 Graber-Fauser, E. — V. 11250 Jautsch, Heinl. — V. 11167 Jauslin & Schüpbach, Kraftfutterfabrik. — V. 11197 Kaufmann-Hartmann, F., Konto Lichtstrasse 27. — V. 11234 Kipfer-Hauser, Paul. — V. 11242 Komitee betreffend eidgenössische Altersversicherung. — V. 2688 Ley-Schmutz, O., Architekt. — V. 3686 Meder, Fridolin, Elektrische Installationen. — V. 11246 Merk, Alfred. — V. 11228 Müslin, Eugen. — V. 8429 Novator A.-G. — V. 11244 Preu, Thesy. — V. 8374 Rothfuss-Kessler, Johann, Schreinerei. — V. 11253 Saladin-Mislin, P., Herrenschneiderei. — V. 11241 Schertenleib, C. — V. 11237 Tschannen, R., Vertreter. **Bassersdorf:** VIII. 18701 Klingelhöfer, Paul, Geflügelzuchtfarm. **Bellelay:** III. 6918 Vuille, Marcel, boulanger. **Berikon:** VI. 3722 Bürgisser, F. A., Sattlerei und Aussteuern, Kinder- und Leiterwagen. **Bern:** III. 8491 Aeschlimann, A., Verwaltungsbureau. — III. 8490 Bau- & Verwertungs A.-G. — III. 8506 Billeter, Henri G., Generalagenturen. — III. 7083 Brugger, E., Bureauangestellter. — III. 8507 Eichmann, Karl Jakob, Beamter. — III. 8499 Fäs-Andres, F., Sattler und Tapezierer. — III. 6559 Hilfsfonds des Div.-Park III. — III. 8505 Kempf, Walter E. — III. 8386 Lotteriebureau der Privatbahnen der Westschweiz (Lowe). — III. 8495 Mannheim, H. — III. 8492 Otic A.-G., Zweigniederlassung. — III. 5974 Pro Ticino, comitato festeggiamenti. — III. 8480 Die Wäsche-Zeitung. **Biel:** IVa. 2083 Radio-Import A.-G. **Bulle:** IIa. 393 Dunand, G., hoirie, maréchalerie-carrosserie. — IIa. 1199 Pasquier-Currat, Louis, agence de la Gruyère de la «Zurich». **Burgdorf:** IIIb. 881 Kupferschmid, D., Burgerschreiber, Notar, Kirchbühl 25. — IIIb. 319 Kupferschmid, W., Dr., Buchhaltung. — IIIb. 880 Wohnbaugenossenschaft Meisenweg. — **Chiasso:** XIa. 1984 Vidoroni & Chopard. **Chur:** X. 2438 Kant. Coiffeurmeister-Verband Graubünden. **Dolémont:** IVa. 2501 von Dach, E., Vve. **Dietikon:** VIII. 19832 Duchini, Attilio. **Emmenbrücke:** VII. 5021 Bernet, Hans, Dr. med. dent., Zahnarzt. **Erslgen:** III. 4735 Schweiz. Schützenmatchfonds. **Estavayer-le-Lac:** IIa. 148 Harmonie La Persévéranco. **Etzgen:** VI. 3724 Perlini & Bäumli, Obsthandel. **Fribourg:** IIa. 325 Bloch-Herz, René. — IIa. 1179 Maendly, C., Dr., chirurgie générale et gynécologie. — IIa. 280 Perroud, Joseph, négociant, rue du Progrès 6 a. — IIa. 516 Spicher, Henri, installateur, Pérolles 19. **Genève:** I. 4754 Allisson, F. H., Dr., médecin-oculiste. — I. 5463 Apothéloz, P., administrateur. — I. 5461 Athanor S. A., service intérieur. — I. 5061 Berthelon, E., meubles. — I. 5468 Bienz, M. E., Almanach Jean Clavin, Chêne-Bougeries. — I. 5469 Kaufmann (De), Harald, Dr ès sciences. — I. 422 Naruva S. A., import. et export. fruits. — I. 5465 Neumann, A., administrateur. — I. 5464 Oeuvre de l'arbre de Noël de bienfaisance des Eaux-Vives. — I. 5462 Reymond, Marc, représentations. — I. 5470 Schmitz, Marcelle, Mlle, professeur au conservatoire. — I. 373 Velsa, vins et liqueurs. **Glarus:** IXa. 992 Mercier, Joachim, Dr., Vermögensverwaltung Frl. Anna Jenny, Mollis. **Gstelg** b. Gstaad: III. 8436 Gemeindekasse. **Hergiswil** (Nidw.): VII. 3215 Keiser, K., Pelzwaren. **Herisau:** IX. 5933 Krankenkasse des Personals schweiz. Transportanstalten, Sektion. **Igls:** X. 2437 Rollier, Joos, Pfarrer. **Küehberg** (Zch.): VIII. 5204 Lüthold, Ernst, Musikdirektor. **Kreuzlingen:** VIIIc. 1382 Hagg, Organisation auf Gegenseitigkeit für Vermittlung von Liegenschaften & Finanzierungen. — VIIIc. 897 Picard, Ludwig, o. H. G., Metzgereibedarf, Postfach. **Laehen** (Schwyz): VIII. 18603 Notariat, Grundbuch- & Konkursamt March. **Langenthal:** IIIa. 813 Kurt, Jakob, «Neues Tonfilm Theater». **Lausanne:** II. 649 Ateliers de construction Oerlikon, bureau de Lausanne. — II. 5047 Chemiserie de St-Pierre, Borgeaud-Ischi. — II. 5054 Club Rambert, Châlet «Rosaly». — II. 5056 Eglise & Liturgie. — II. 912 Mont Riant & Cecil, clinique générale. — II. 4845 Tailleus, Henri, laiterie, charcuterie, primeurs, Chailly. — II. 5049 Vina S. A., vins. **Luzern:** VII. 5034 Korner-Häfliger, Frau, Willisauer-Ringli-Fabrikation. — VII. 5027 Kost, A., Bureau Veritas. — VII. 5033 Wyler, L., Vertretungen. — VII. 89 Zust, Edwin, Dr. med., Arzt. **Malters:** VII. 5036 Kinderheim. **Mollis:** IXa. 993 Mädchen-Anstalt. **Muttenz:** V. 11230 Fischer, H. **Neuchâtel:** IV. 1390 Courvoisier, Cécile, Mlle. — IV. 1849 Delaquis, Joseph, fabrique de cartonnages. — IV. 1972 Nobs, J. F., représentant de commerce. — IV. 1247 Société d'histoire et d'archéologie du canton de Neuchâtel. **Neuewelt:** V. 11221 Wehrli-Buser, R., Frau Wwe., Ruchfeld. **Niederurnen:** IXa. 991 Baumgartner, Joh., Milchprodukte. **Nyon:** I. 5467 Stähli, Gustave, commis. **Oberburg:** IIIb. 659 Wohnbaugenossensehaft. **Oerlikon:** VIII. 9171 Bachmann, Ferd. — VIII. 20173 Tuberkulosekommission Oerlikon-Schwamendingen. **Olten:** Vb. 88 Alters- & Fürsorgeheim für die Amteien Olten-Gösgen, Balstbal-Thal & -Gäu. — Vb. 963 Friedli, Max, Kaufmann. **Orbe:** II. 5058 Groupe libéral d'Orbe. **Othmarsingen:** VI. 3725 Gemeindeverwaltung. **Pfäffikon** (Schw.): VIII. 20001 Etzelwerk A.-G. **Romont** (Frib.): IIa. 169 Fondation pour la vieillesse, comité de la Glâne. **St. Gallen:** IX. 5940 Christlich-soziale Partei des Kantons St. Gallen. — IX. 5941 Debrunner, Emil, Drogerie z. goldenen Mörser. — IX. 5878 Dudli, Johann Jakob. — IX. 5926 Wellauer, Willy, Chem. Produkte. — IX. 4266 Wider, Martha, Frl. **Sarnen:** VII. 5031 Kreiskommando Obwalden. **Serpiano** (Ticino): VII. 5018 Kirchenbau. **Solothurn:** Va. 1438 Amtsblatt des Kantons Solothurn. — Va. 1243 Krankenkasse des Personals schweiz. Transportanstalten (K.P.T.), Sektion Solothurn. **Spreitenbach:** VI. 3702 Füglister, Alphons. **Steinerberg:** VII. 3585 Künzli-Daniel, Hedwig, Frau, Hotel-Pension Rössli. **Suhr:** VI. 3706 Müller, S., Strickwarenfabrik. **Trogen:** IX. 648 Sturzenegger, Emil, Schulmaterialien. **Urdorf:** VIII. 18820 Strickler, Hans, Chem. Fabrik. **Villaz-St-Pierre:** IIa. 234 Donzallaz, Charles, abbé. **Wallenstadt:** VIII. 17657 Denzel, J., Bierdepot. **Wangen a. A.:** Va. 893 Honegger, E. **Weesen:** IXa. 988 Bezirksschützen-Verband Gaster, Kassier Hans Stössel. — IXa. 990 Landwirtschaftlicher Verein, Kassier Hans Stössel. **Weggis:** VII. 5030 Strolz & Murer, Mech. Schreinerei. **Wettingen:** VI. 338 Schaumann, Carl. **Wetzikon** (Zch.): VIII. 13068 Bechter, Louis, Betriebsleiter. **Willisau:** VII. 5023 Moser, Franz, Rechtsanwalt. **Winterthur:** VIIIb. 1863 Burgherr, Arnold, Radio. — VIIIb. 1835 Iller, Albert, Bäckerei und Kolonialwaren. — VIIIb. 2041 Uranus-Verlag, Beny Bianchi. **Wohlen** (Aarg.): VI. 3726 Amstad, L., Parquett-Gesehäft. — VIII. 20185 Drack, Hulda, Lehrerin. **Worb:** III. 6929 Bürki & Sohn, E., Gipser- und Malergeschäft. **Zürich:** VIII. 19846 Bauer, Oscar. — VIII. 15101 Bolz, Julius, Hobelwerk. — VIII. 20057 Diener & Sedlak, Tailleurs. — VIII. 8559 Ellwanger, Adolf, Wäscherei und Glätterei. — VIII. 15424 Gschwend, H., Velos, Bestandteile und Pneumatik en gros. — VIII. 3801 Guggenbühl, Heinz. — VIII. 15579 Hagmann, J. — VIII. 18297 Hersche, Jacob, Celofabrikate. — VIII. 20175 Hilger, C. Aug. — VIII. 19983 Hugger & Hänni, keram. Boden- und Wandbeläge. — VIII. 17748 Kant.-Zürch. Privatangestellten- und Beamtenkartell. — VIII. 10134 Keel, F. J., Dr. jur., Geschäftsstelle der Interessen-Gemeinschaft des schweiz. Radiogrosshandels. — VIII. 322 Küng & Rosenberger, Kohlen-Import. — VIII. 15515 Kurz, Hermann, Dr. — VIII. 18600 Leonhardt, Johanna, Musiklehrerin. — VIII. 20203 Liehtenberger, Sofie. — VIII. 6343 Lüdi, Ed., Dekorations- und Flachmalerei. — VIII. 16087 Lüthi, Otto, Spenglerei und Installationsgeschäft. — VIII. 18309 Mathys, Ferdand, Décorateur. — VIII. 13172 Moesli, Hans, Gummi-Zentrale. — VIII. 17362 Ott, Frank, Vertreter. — VIII. 14308 Pfister, Fritz G. — VIII. 18836 Püschel, Bruno, Bildhauer. — VIII. 16228 Rhein, Ernst, Oelgemälde. — VIII. 20121 Roa Watch Co. S. A. — VIII. 20164 Ruckstuhl, Fritz, Möbelschreinerei. — VIII. 6140 Rühl-Geiger, P., Ing. S.B.B. — VIII. 16521 Schneider & Co., W., Bank- und Kommissionsgeschäft. — VIII. 13628 Schmitt, Carl, Vorhänge und Polstermöbel. — VIII. 10732 Schweiz. Fachverband staatlich geprüfter Masseure und Masseusen, Sektion Zürich. — VIII. 20067 Schweiz. Jugendschriftenwerk, Geschäftsstelle. — VIII. 5470 Schweiz. Volksbank Zürich—Schaffhauserplatz. — VIII. 20189 Vereinigung ehemaliger Wirtefachschüler. — VIII. 20130 Vino S. A. (Wein A.-G.). — VIII. 4832 Wolbert-Lehmann, Hermann. **Ansbach** (Bayern): VIII. 20010 Frankonia-Verlag, Richard Henkelmann. **Bad Homburg:** VIII. 19981 Siemens Studien-Gesellschaft für psychologische Wissenschaft E. V. **Baden-Baden:** V. 11227 Kochendörfer, Wilhelm, Verlag. **Berlin:** VIII. 20187 Mannheim, E. & H., Lederwarenfabrik. **Frankfurt a. M.:** III. 8439 Erlebach, M., Nachf. — V. 11053 Goldschmidt & Co., A. **Freiburg i. Br.:** V. 11114 Villinger, Bernhard, Dr., Fabrikation chemotherapeutischer Präparate. **Hard** (Vorarlberg): IX. 5935 Jenny, Magdalena, Frau. **Herdecke** a. d. Ruhr: VIII. 19828 Idealspaten & Schaufelwalzwerk, vorm. Eckardt & Co. G. m. b. H. **Konstanz:** VIII. 13961 Miez, Edwin, Boots- und Fischereiartikel. **Kötzschenbroda** i. Sa.: VIII. 12929 Papyruswerk Kötzschenbroda, Edwin Bauer. **München:** VIII. 19937 Hartmann, Otto, Uhrenfabrikation und Grosshandlung. — VIII. 18950 Hoffmann, Otto, Vertretungen. **St-Louis** (Ht-Rhin): V. 11238 Jakubowicz, L. **Starzeln** (Hohenzollern): VIII. 20107 «Novosana» Trieotwarenfabrik Starzeln G. m. b. H. **Schaan:** IX. 5936 Weilenmann, Hans, Autogarage. **Solingen:** V. 11223 Pasch & Cie., A. **Steinheid** l. Thür.: VIII. 16745 Geyer, Franz, Christbaumschmuck aller Art, Export. **Tettnang** (Württbg.): VIIIc. 1083 Brugger, Georg, Gartenbaubetrieb. **Tuttlingen:** VIII. 14825 Uzler, Eugen, Sanitäre Metallwaren en gros. **Wien:** VIII. 20031 Hübsch, Hans, VI. — VIII. 20136 Lindenbaum, Markus, IX. — VIII. 19864 Tuschak & Co., Bankhaus.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 7. November 1931, um 11 Uhr im Stadtkasino in Basel, I. Stock, blauer Saal

TAGESORDNUNG:

1. Herabsetzung des Aktienkapitals und damit zusammenhängende Umwandlung und Ausgabe von Titeln.
2. Aenderung der §§ 4, 5, 6, 28 und 31 der Statuten entsprechend den Beschlüssen zu Traktandum 1.

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die auf den Inhaber lautenden Aktien bis 31. Oktober einschliesslich an den Kassen der Basler Handelsbank in Basel, Genf, Zürich, sowie im Geschäftshause der F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel, Grenzacherstrasse 184, gegen Empfangsschein, der gleichzeitig als Zutrittskarte gilt, zu hinterlegen. Unmittelbar nach der Generalversammlung können die hinterlegten Aktien an den betreffenden Kassen gegen Rückgabe der Scheine wieder bezogen werden. 2775 i

Basel, den 27. Oktober 1931.

Der Verwaltungsrat.

Pfenninger & Co. A.-G. Wädenswil

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 7. November 1931, nachmittags 2¼ Uhr im Bureau der Gesellschaft in Wädenswil

TRAKTANDEN:

1. Vorlage und Abnahme der Jahresrechnung 1930/31 und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Erneuerungswahl des Verwaltungsrates.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Revisorenbericht können auf dem Bureau der Gesellschaft eingesehen werden.

Daselbst können auch die Stimmkarten gegen Einsendung des Nummern-Verzeichnisses der Aktien bezogen werden. (12330 Z) 2769 i

Wädenswil, den 21. Oktober 1931.

Der Verwaltungsrat.

Beteiligungs- und Kapital-Gesuche
inseriert man vorteilhaft im
Schweizerischen Handelsamtsblatt

Schweizer, das ist gar nichts . . .

HERMES würde nicht verkauft, wenn sie bloss Schweizer » wäre. Zuerst ist sie die vorteilhafteste der modernen Präzisions-Schreibmaschinen.

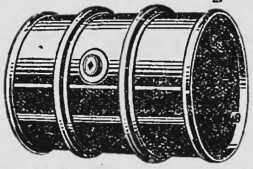
Zur Ueberzeugung kostenlose Probe:

HERMES OFFICE, Monbijoustrasse 14, **BERN**
L.-M. CAMPICHE, Hauptvertreter, **LAUSANNE**

Eiserne Transportfässer

autogen und elektrisch geschweisst im Vollbade verzinkt oder gestrichen

Spezialfabrikation Starke, solide Ausführung



Lieferung innert kürzester Frist zu billigsten Preisen 72.1

GEMPP & UNOLD A.-G., BASEL
Blechwarenfabrik und Verzinkerei

Société Anonyme Hydroxygène

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour samedi 31 octobre 1931, à 11.30 heures, Chemin des Ronzades 14, Acacias-Genève, avec l'ordre du jour suivant:

1. Décision à prendre en vertu de l'article 657 C. O.

Messieurs les actionnaires sont rendus attentifs aux dispositions de l'article 16 des statuts de la société et voudront bien envoyer leurs titres ou reçus de dépôt dans une banque, au siège de la société au moins 3 jours avant la réunion. (11934 X) 2777 i

Le conseil d'administration.

Unione Italiana Tramways Elettrici

Società Anonima con sede in Genova — Capitale Lire 30,000,000 interamente versato

Distinta delle obbligazioni 4½ %

Estratte il 15 ottobre 1931 e da rimborsarsi a partire dal 1° gennaio 1932 (XXII estrazione)

Emissione 1904

Titoli da una obbligazione (N. 143)

54	65	167	224	227	251	366	503	515	562	576	623	739	746
803	807	817	875	932	952	976	1091	1116	1158	1230	1271	1323	1353
1373	1388	1454	1530	1586	1699	1715	1786	1797	1872	1921	1977	1997	2080
2299	2326	2448	2530	2548	2574	2576	2628	2660	2662	2707	2716	2729	2742
2745	2774	2823	2846	2891	2921	2948	2967	3166	3192	3240	3279	3285	3301
3312	3439	3500	3501	3524	3548	3560	3590	3604	3655	3689	3692	3745	3749
3758	3821	3826	3859	3943	4018	4079	4083	4138	4164	4297	4312	4336	4386
4426	4444	4447	4566	4593	4633	4651	4716	4723	4729	4741	4795	4803	4898
4987	4991	5040	5057	5058	5077	5083	5086	5108	5120	5191	5220	5273	5281
5284	5304	5381	5385	5390	5440	5465	5474	5549	5550	5612	5638	5667	5812
5831	5839	5962											

Titoli da cinque obbligazioni (N. 97)

6030	6035	6107	6109	6115	6119	6151	6176	6259	6297	6311	6312	6341	6352
6361	6366	6395	6401	6404	6408	6432	6436	6468	6556	6575	6589	6619	6623
6629	6648	6672	6758	6761	6766	6795	6811	6823	6835	6867	6869	6935	6957
7015	7137	7149	7153	7164	7206	7236	7250	7271	7302	7326	7362	7395	7465
7486	7542	7588	7593	7603	7608	7633	7668	7764	7801	7828	7831	7914	7944
8000	8023	8031	8058	8068	8091	8105	8112	8113	8137	8142	8180	8197	8346
8366	8396	8433	8436	8492	8505	8534	8590	8627	8628	8635	8646	8717	

Emissione 1907

Titoli da una obbligazione (N. 188)

8847	8857	8877	8883	8911	8921	8946	8955	8977	8988	9058	9155
9158	9204	9308	9316	9338	9461	9483	9569	9646	9668	9743	9760
9776	9789	9798	9799	9824	9840	9849	9926	9930	10031	10068	10121
10131	10231	10279	10281	10299	10355	10368	10407	10453	10456	10462	10464
10520	10527	10535	10583	10585	10623	10626	10629	10664	10676	10733	10812
10868	10899	10906	10949	10972	10982	11008	11034	11049	11090	11093	11153
11155	11169	11216	11230	11252	11329	11364	11397	11411	11476	11520	11530
11538	11558	11571	11573	11576	11579	11598	11637	11646	11688	11689	11708
11745	11746	11754	11797	11799	11825	11857	11914	11982	12021	12063	12082
12104	12108	12120	12121	12178	12217	12246	12287	12416	12427	12437	12635
12642	12649	12659	12676	12704	12719	12833	12843	12875	12949	12987	12988
13099	13111	13147	13155	13167	13176	13188	13189	13304	13343	13372	13376
13384	13463	13466	13521	13522	13543	13550	13570	13603	13608	13658	13769
13777	13785	13860	13886	13893	13928	13949	13961	13972	13976	13983	13993
14093	14121	14133	14177	14236	14243	14247	14248	14275	14311	14384	14443
14473	14482	14517	14532	14553	14622	14676	14728				

Estratte anteceedentemente e non ancora presentate al rimborso

Titoli da una obbligazione (N. 70)

Estrazione 1915: N° 10725.
Estrazione 1916: N° 4623.
Estrazione 1917: N° 10682, 14789.
Estrazione 1918: N° 9582.
Estrazione 1921: N° 13880.
Estrazione 1925: N° 4031.
Estrazione 1928: N° 13083.
Estrazione 1929: N° 2434, 3020, 3455, 9491, 11327, 12464, 13302.
Estrazione 1930: N° 114, 337, 754, 1433, 1462, 2052, 2321, 2327, 2347, 2472, 2703, 2704, 2735, 2981, 3220, 3401, 3412, 3421, 3435, 3494, 3679, 3699, 3739, 4029, 4396, 4505, 4611, 4612, 4820, 5110, 5133, 5939, 5943, 8834, 8845, 9368, 9652, 9653, 9655, 9842, 10303, 10644, 10772, 11858, 12227, 12376, 12381, 12619, 13040, 13487, 13865, 13936, 14674, 14683, 14709.

Titoli da cinque obbligazioni (N. 22)

Estrazione 1929: N° 6058, 7792, 8565.
Estrazione 1930: N° 6059, 6547, 6595, 6661, 7163, 7199, 7273, 7322, 7397, 7816, 7996, 8066, 8452, 8644, 8725, 8727, 8772, 8780, 8794. 2773

Spar- und Leihkasse in Thun

Wir kündigen unsere sämtlichen bis und mit 31. März 1932 fällig werdenden

5, 4¾, 4½ und 4¼ %

Kassenscheine

zur Konversion oder Rückzahlung. Wir offerieren die Konversion zu dem am Verfalltage geltenden Zinssatz. 2745

Thun, den 20. Oktober 1931.

Die Verwaltung.

Wir überwachen die Arbeit Ihres Reisenden stichprobenweise Schweiz u. Ausland WIMPF & Co., Auskunftei **Bern,** Kramgasse 42. Erstkl. Referenzen l13 2

Marque déposée

Qui voudrait s'intéresser à Commerçant en **Spécialités Alimentaires,** avec marque déposée, ayant eu des revers financiers, pour remonter et développer son affaire (migros et détail). Accepterait éventuellement 2778

engagement stable

dans bonne maison d'Alimentation, en collaborant avec sa marque. Prière d'écrire à **Case Postale 14451, Bienne 4.**

Kapitalanlage

7 % 2764

Liegenschaftenerwerb Zentralschweiz

Anfragen unter Chiffre F 23207 On Publicitas Olten.

Vergessen Sie nicht in Ihren Reklameplan das Schweizerische Handelsamtsblatt einzubeziehen

Metallwerke A.G. Dornach

Gemäss Beschluss der Generalversammlung wird Coupon Nr. 1 unserer Aktien mit Fr. 50 abzüglich eidg. Couponssteuer von 3 % vom 26. Oktober an bei der Gesellschaftskasse in Dornach und bei den Kassen des Schweiz. Bankvereins und der Basler Handelsbank in Basel eingelöst. (10917 Q) 2776

Banque Hypothécaire Suisse à Soleure

Sont sorties au tirage au sort pour être remboursées le 31 janvier 1932, les obligations suivantes de notre Banque, dont l'intérêt cesse de courir dès cette date.

Emprunt de 1893, Série E, 4 %

Nos	4019	4038	4078	4109	4159	4164	4166	4186	4190	4192
	4222	4258	4269	4296	4322	4323	4334	4336	4358	4359
	4366	4377	4438	4445	4533	4538	4577	4598	4614	4620
	4626	4642	4716	4726	4732	4756	4764	4780	4803	4820
	4906	4918	4921	4938	4973	4974	4976			

Emprunt de 1894, Série F, 3¾ %

Nos	5010	5021	5037	5040	5054	5095	5111	5115	5144	5168
	5201	5225	5230	5257	5271	5391	5420	5432	5454	5509
	5510	5519	5580	5581	5587	5617	5625	5628	5694	5698
	5707	5710	5712	5722	5736	5791	5813	5834	5862	5900
	5963	5979								

Emprunt de 1896, Série G, 3¾ %

Nos	6028	6036	6071	6117	6126	6130	6160	6191	6199	6200
	6215	6225	6310	6318	6354	6371	6373	6385	6425	6465
	6486	6504	6522	6527	6557	6595	6597	6622	6718	6725
	6764	6771	6773	6804	6837	6873	6889	6890	6933	6975

Emprunt de 1897, Série H, 3¾ %

Nos	7055	7057	7107	7146	7191	7201	7217	7254	7302	7338
	7388	7401	7458	7471	7486	7500	7512	7516	7545	7546
	7548	7557	7570	7635	7663	7735	7746	7753	7772	7799
	7849	7906	7919	7920	7932	7952	7959	7969	7979	

Ces obligations, ainsi que les coupons d'intérêts de ces quatre emprunts, sont payables le 31 janvier 1932:

à Soleure: à la Caisse de la Banque Hypothécaire Suisse;
à Bâle: à la Banque Commerciale de Bâle; chez MM. La Roche et Cie., banquiers;
à Berne: à la Banque Fédérale, Société Anonyme;
à Fribourg: chez MM. Weck, Aeby et Cie, banquiers;
à Lausanne: à la Société de Banque Suisse;
à Neuchâtel: à la Société de Banque Suisse;
à Zurich: à la Banque Hypothécaire Suisse. (39/8 Sn) 2760

Les obligations suivantes sorties antérieurement au tirage au sort, dont l'intérêt a cessé de courir dès les échéances respectives, n'ont pas encore été présentées au remboursement:

Série D: Nos 3174, 3520, 3576, 3837. Série F: Nos 5463, 5526.
Série G: Nos 6401, 6403, 6406, 6766, 6887. Série H: Ns 7619.

Soleure, le 20 octobre 1931.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne